

## گاز شما خاموش شده است

- اگر شما کم درآمد هستید، قوانین خاصی در مورد اینکه آیا ممکن است در زمستان گاز شما را قطع کنیم وجود دارد. درآمد ماهانه خانوار را با هم جمع کنید و برای تعیین گروه خود به نمودار نگاه کنید.
- اگر درآمد شما 150% از دستورالعمل های فقر فدرال یا زیر است، ما ابتدا باید از PUC اجازه بخواهیم خدمات شما را قطع کنیم. اگر اعلانی مبنی بر دریافت اجازه از PUC دریافت نکرده باشید، فوراً با ما تماس بگیرید.
- اگر درآمد شما بالاتر از 150% باشد اما از 250% دستورالعمل های فقر فدرال فراتر نرود، ما خدمات شما را بسته نمی کنیم اگر:
  1. شخصی در خانواده شما 12 سال یا جوانتر یا 65 سال یا بیشتر است؛ یا
  2. شما حداقل نصفی از صورت حساب گاز دو ماهه گذشته خود را پرداخت کرده اید؛ یا
  3. اگر طی دو ماه گذشته حداقل 15% از درآمد خود را به صورت حساب گاز پرداخت کرده باشید.

- گازتان را خاموش کردیم بخاطریکه:
- شما صورتحساب سررسید خود را پرداخت نکردید.
- شما بیعانه امنیت خویش را پرداخت نکردید.
- شما به ما دسترسی به کنتورتان ندادید.
- شما شرایط لازم را برآورده نکرده اید و یا درخواست فرآیند را تکمیل نکرده اید.
- سرقت خدمات و یا دستکاری تجهیزات.
- پرداخت رد شد.
- تقلب/ارائه اطلاعات نادرست مواد.
- برای اینکه خدمات خویش را دوباره روشن کنید شما باید تمام موارد زیر را انجام دهید:

ترتیبی برای پرداخت صورتحساب معوق خود \$

پرداختن هزینه روشن کردن خدمات \$123.23 (به علاوه \$372.00 اگر ما سرک را حفر کردیم تا گاز را خاموش کنیم).  
پرداخت سپرده (در صورت نیاز) \$ \_\_\_\_\_  
دیگر: \_\_\_\_\_

- شما باید پس از انجام پرداخت با ما تماس بگیرید تا مطمئن شوید تمام شرایط را برای روشن شدن مجدد خدمات و ترتیب دسترسی به محل کار خود را داشته اید. برای بازبایی خدمات شما ممکن است ملزم به پرداخت بیش از مبلغ این اطلاعیه شوید.

### اطلاعیه اضطراری پزشکی

به ما اطلاع دهید اگر کسی که در خانه شما زندگی می کند به طور جدی مریض است و یا یک وضعیت پزشکی است که با توقف خدمات تشدید خواهد شد. ما خدمات گاز شما را در مدت 24 ساعت در طی چنین بیماری بازبایی می کنیم، به شرایط اینکجه:

1. از یک دکتر متخصص، دستیار دکتر یا پرستار متخصص بخواهید کتباً تأیید کند که چنین مریضی وجود دارد و اگر خدمات شما بازگردانده نشود ممکن است تشدید یابد. و
2. با شماره 215-235-1777 با ما تماس بگیرید و ترتیب پرداخت صورتحساب خدمات خود را بدهید. شما باید اطلاعات درآمد خانواده و ساکنان را برای ما آماده کنید تا شرایط پرداخت را در حالی که تحت گواهینامه پزشکی محافظت می شود تعیین کنید.
3. دکتر متخصص، دستیار دکتر یا پرستار متخصص شما در طی 3 روز برای بررسی شرایط پزشکی نامه ای به PGW ارسال کنند.

### مهم برای دانستن

اگر شما سوال و یا نیاز به اطلاعات بیشتر دارید، لطفاً با ما در 215-235-1777 تماس بگیرید و یا به بنویسید (P.O. Box 3500, Philadelphia, PA 19122). پس از صحبت با ما، اگر شما راضی نیستید، می توانید به کمیسیون خدمات عمومی (Public Utility Commission, PUC) شکایت کنید. PUC تلاش میکند تا در حال مشکل به شما کمک کند. برای تماس با آنها با شماره 692- (800) 7380 و یا نوشتن به: ( Pennsylvania Public Utility Commission, ) (Box 3265, Harrisburg, PA 17105-3265).

### مقررات خاموش کردن در زمستان (Dec. 1 – Mar. 31)

- ما خدمات شما را در عرض 24 ساعت پس از برآورده ساختن تمام شرایط لازم برای اتصال مجدد خدمات، بازگردانده می کنیم. در مواردی که حفر سرک یاز باشد، ممکن است 7 روز طول بکشد.

دستورالعمل های فقر فدرال (Federal Poverty Guidelines, FPG) 2021		
تعداد اعضای خانواده	اگر درآمد ناخالص ماهانه شما به 150% یا کمتر از FPG برسد:	درآمد شما بین 151-250% از FPG است اگر:
1	کمتر یا \$1,610	\$1,611 - \$2,683
2	کمتر یا \$2,178	\$2,179 - \$3,629
3	کمتر یا \$2,745	\$2,746 - \$4,575
4	کمتر یا \$3,313	\$3,314 - \$5,521
برای هر فرد اضافی، اضافه کردن	\$568	\$569 - \$946

- اگر یک حکم معتبر برای محافظت در برابر سوء استفاده از دادگاه داشته باشید، برخی از محافظت های اضافی در دسترس شما است. فوراً با شماره 215-235-1777 با ما تماس بگیرید. (شما باید نسخه ای از سفارش را به ما ارائه دهید.)
- شما ممکن است واجد شرایط توافق نامه پرداخت یا برنامه های کمک ویژه باشید. بلافاصله با 215-235-1777 تماس بگیرید و اطلاعات درآمد خانواده و ساکنان را در اختیار ما قرار دهید. ممکن است مستندات درآمد شما مانند اسناد پرداختی یا اسناد مالیاتی مورد نیاز باشد.
- اگر صاحبخانه قبض آب و برق شما را پرداخت کند، و از حمایت های قانونی دیگری نیز هم برخوردار هستید. لطفاً با ما در 215-235-1777 تماس بگیرید.
- اگر شما در درک و یا صحبت کردن به زبان انگلیسی مشکل دارید، لطفاً با ما در 215-235-1777 برای ترجمه رایگان تماس بگیرید.
- تمام ساکنین بزرگسال، که اسم های آنها در گروه، سند یا اجازه است مشتری محسوب می شوند و مسئول پرداخت هزینه برای بازگرداندن خدمات هستند.
- هر ساکنی بالغی که در خانه زندگی می کرده باشد ممکن است که تمام یا بخشی از این صورتحساب را پرداخت کند تا خدمات بازبایی شود.

# SE HA DESCONECTADO SU SERVICIO DE GAS

## NOSOTROS DESCONECTAMOS SU SERVICIO DE GAS

### DEBIDO A:

- \_\_\_ Usted no pagó su factura atrasada.
- \_\_\_ Usted no pagó su depósito de seguridad.
- \_\_\_ Usted no nos ha dado acceso a su medidor.
- \_\_\_ Usted no ha cumplido con los requisitos y/o no ha completado la solicitud de proceso para el servicio.
- \_\_\_ Robo del servicio o alteración de equipo del servicio público.
- \_\_\_ Pago rechazado.
- \_\_\_ Fraude/Representación falsa de un hecho material.

### PARA QUE SE LE VUELVA A CONECTAR EL SERVICIO USTED DEBE HACER TODO LO SIGUIENTE:

Hacer un acuerdo de pago de su factura atrasada de \$ Pagar un cargo por reconexión de \$123.23 (Mas \$372.00 si excavamos la calle para desconectar el gas).

Pagar un Depósito (si se requiere) de

Otro:

- Se debe comunicar con nosotros después de haber hecho el pago para asegurarse de que se haya cumplido con todas las condiciones para la reconexión del servicio y coordinar el acceso a sus instalaciones. Es posible que se le requiera que pague más que el importe de este aviso para reconectar su servicio.

### AVISO SOBRE EMERGENCIAS MEDICAS AVÍSENOS SI ALGUIEN QUE VIVE EN SU CASA ESTÁ GRAVEMENTE ENFERMO O TIENE UN PROBLEMA MEDICO. NO LE DESCONECTAREMOS

EL SERVICIO durante dicha enfermedad si usted:

1. Le pide a su médico, asistente de médico o enfermera con licencia para ejercer que certifique por teléfono o por escrito la existencia de la enfermedad y que podría agravarse si le cortan el servicio y
2. Hace arreglos para pagar sus cuentas actuales. Debe proporcionarnos información de los ingresos de su familia y sus ocupaciones para que determinemos los términos de su pago mientras tenga la protección de la certificación médica.
3. Se comunica con nosotros al 215-235-1777.
4. SU MÉDICO, ASISTENTE DE MÉDICO O ENFERMERA CON LICENCIA PARA EJERCER DEBERÁ ENVIAR UNA CARTA A PGW EN UN PLAZO DE 3 DIAS PARA VERIFICAR SU ENFERMEDAD O PROBLEMA MÉDICO.

### COSAS IMPORTANTES QUE DEBE SABER

Si tiene preguntas o necesita más información, llámenos al 215- 235-1777. Después de hablar con nosotros, si no está satisfecho, puede presentar una queja con la Comisión de Servicios Públicos (Public Utility Commission, PUC). La PUC tratará de ayudarlo con su problema. Para comunicarse con ellos llame al (800) 692-7380 o escriba a: Pennsylvania Public Utility Commission, Box 3265, Harrisburg, PA 17105-3265.

### DISPOSICIONES PARA LA DESCONEXIÓN EN INVIERNO (1 de diciembre al 31 de marzo)

- **Nosotros reconectaremos su servicio dentro de 24 horas** después que usted haya cumplido con todos los requisitos para que se le reconecte el servicio. Donde se requiera excavar la calle, puede demorar hasta 7 días.
- **Si tiene un bajos ingresos, hay reglas especiales sobre si podemos o no desconectar su gas durante el invierno.** Sume los ingresos mensuales del grupo familiar y mire la tabla para determinar cuál es su grupo.
- **Si sus ingresos son iguales al 150% de las Directrices de Federales de Pobreza o menores, primero tenemos que pedir autorización a la PUC para desconectar su servicio.** Si no recibió el aviso de que obtuvimos autorización de la PUC, llámenos inmediatamente.
- **Si sus ingresos son mayores del 150% pero no exceden el 250% de las Directrices Federales de Pobreza, no le desconectaremos el servicio si:**

1. Alguien en el grupo familiar tiene 12 años de edad o es menor o tiene 65 años o es mayor; o
2. Usted ha pagado por lo menos la mitad de sus dos últimas facturas mensuales de gas; o
3. Si durante los dos últimos meses usted ha pagado por lo menos el 15% de sus ingresos para las facturas de gas.

Directrices Federales de Pobreza 2021			
Tamaño del grupo familiar incluyendo niños:	Sus ingresos mensuales son el 150% de la FPG o inferiores si son de:	Sus ingresos mensuales están entre el 151-250% de la FPG si son de:	
1	\$1,810 o menos	\$1,811 - \$2,683	
2	\$2,178 o menos	\$2,179 - \$3,629	
3	\$2,745 o menos	\$2,746 - \$4,575	
4	\$3,313 o menos	\$3,314 - \$5,521	
Cada persona adicional agrega	\$568	\$569 - \$946	

- Si tiene una orden de Protección Contra Abuso (Protection From Abuse) de un tribunal, hay algunas protecciones adicionales disponibles para usted. **Llámenos inmediatamente al 215-235-1777.** (Se le pedirá que nos proporcione una copia de la orden.)
- Es posible que pueda ser elegible para un acuerdo de pago o programas de ayuda especiales adicionales. Llame al 215-235-1777 inmediatamente para proporcionarnos los ingresos de su grupo familiar y la información de los ocupantes. Es posible que se requiera documentación de sus ingresos, como recibos de pago o documentos de impuestos.
- **Si la persona que le alquila la vivienda paga su factura de servicios usted tiene otras protecciones legales.** Llámenos al 215-235-1777.
- Si tiene problemas para entender o hablar el inglés, llámenos al 215-235-1777 para conseguir una interpretación gratis.
- Todos los ocupantes adultos de las instalaciones cuyos nombres figuren en la hipoteca, el título o el alquiler se consideran el cliente y son responsables del pago para que se reconecte el servicio.
- CUALQUIER adulto ocupante que haya vivido en la residencia tendrá que pagar todo o parte de esta cuenta para que le restauren el servicio.